



YÊU CẦU CHUNG CHO CHỨNG NHẬN HALAL

GENERAL REQUIREMENTS OF HALAL CERTIFICATION

Code: QP02

Copyright reserved. This document is confidential and is the property of Halal Certification Agency (HCA). It is not to be loaned, copied or used, either in part or in its entirety without written approval of the HCA Manager.

Bản quyền được bảo hộ. Tài liệu này được giữ bí mật và là tài sản của Văn phòng Chứng nhận Halal (HCA). Nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Giám đốc HCA, tài liệu này là không thể được cho mượn, sao chép hay sử dụng cho dù một phần hay toàn bộ.

Version 2: 08/12/2016

Vietnam, 8 December 2016

Người phê duyệt/ Approved by

Director General

1. QUY ĐỊNH CHUNG

Văn phòng Chứng nhận Halal - HCA là tổ chức chứng nhận độc lập, đăng ký kinh doanh tại Việt Nam và được Ban Tôn giáo Chính phủ Việt Nam cho phép hoạt động dịch vụ chứng nhận Halal cho Sản phẩm hàng hoá phù hợp với yêu cầu Luật Shari'ah và tiêu chuẩn Halal

Thủ tục chứng nhận của HCA tuân thủ theo các yêu cầu, chuẩn mực quốc gia và thông lệ quốc tế.

Các thủ tục này được áp dụng nhằm đảm bảo tính thống nhất và chất lượng hoạt động chứng nhận, không nhằm ngăn cản hay gây khó dễ cho các Tổ chức có nhu cầu đăng ký chứng nhận của HCA.

Chứng nhận Halal có thể theo năm hoặc theo lô hàng.

Tất cả các Tổ chức có tư cách pháp nhân, không phân biệt thành phần kinh tế, quy mô, điều kiện tài chính, nhân sự... đều có thể đăng ký và được đánh giá chứng nhận. Tuy nhiên, để đảm bảo tính khách quan và không mâu thuẫn về quyền lợi, HCA sẽ không chứng nhận cho các Tổ chức có hoạt động tương tự như hoạt động của HCA hay các Tổ chức có thể gây ảnh hưởng đến tính khách quan trong quyết định chứng nhận của HCA.

Tiêu chuẩn được sử dụng làm chuẩn mực để đánh giá Chứng nhận Halal cho sản phẩm là các hướng dẫn của MUI – Indonesia, JAKIM –Malaysia, GSO và các hướng dẫn thích hợp của các tổ chức quốc tế khác.

Các Fatwa sử dụng tham chiếu trong hoạt động thẩm xét quá trình đánh giá dựa trên Fatwa MUI Indonesia và Fatwa Malaysia.

Chỉ các sản phẩm vật thể được sản xuất hàng loạt và có nhãn hiệu thương mại rõ ràng thuộc các lĩnh vực mà Nhà nước sở tại cho phép sản xuất mới có thể đăng ký chứng nhận Halal.

Sản phẩm sau khi chứng nhận được mang dấu Halal trực tiếp trên sản phẩm và/hoặc bao bì của sản phẩm. Dấu Halal và việc sử dụng dấu Halal được quy định cụ thể trong Hướng dẫn sử dụng Dấu chứng nhận của HCA (PL05)

1. GENERAL REQUIREMENTS

Halal Certification Agency - HCA is an independent certification organization, registered in Vietnam, was granted license to operate in Vietnam by The Government Committee for Religious Affairs of Vietnam to provide Halal certification for the products complied with Shari'ah Law and Halal Standards.

HCA certification procedures comply with the national and international requirements and standards.

The procedures are applied to ensure the consistency and quality of certification activities, not aim to prevent or make difficulty for organizations wishing to apply for HCA certification.

Halal certification can be yearly or batch certification.

All organizations have legal status, irrespective of economic sectors, scale, financial condition, personnel ... are able to apply for certification. However, to ensure objectivity and no conflicts of interest, HCA will not be certified for organization that has similar activities with HCA or the organization may affect the objectivity of HCA certification decision.

The criteria used as the standards for Halal Certification are the guidance of MUI - Indonesia, JAKIM -Malaysia, GSO and other appropriate standards of other international organizations.

Fatwas for making decision on Halal certification process shall be applied Fatwa MUI Indonesia and Fatwa Malaysia.

Only the following products that are the object of mass production, have clear trade mark and are in the scopes that local authority allows to produce can be applied for Halal certification.

After certification Halal mark can be used directly on the product and / or the product package. The use of Halal mark is specified in the Rules for control and use of Halal mark and certificate (PL05).

Các chuyên gia của HCA phải đạt các chuẩn mực theo yêu cầu của tiêu chuẩn ISO 19011 và các quy định HCA đối với từng chương trình chứng nhận.

Các chuyên gia không được phép mời chào tư vấn dưới danh nghĩa của HCA.

Các chuyên gia không được phép tiến hành đánh giá các Tổ chức mà bản thân đã làm tư vấn hay thực hiện đánh giá nội bộ hoặc có quan hệ nào đó có thể ảnh hưởng đến tính vô tư và khách quan khi tiến hành đánh giá.

Nếu phát hiện các vi phạm, HCA sẽ có biện pháp thích hợp để ngăn chặn và phòng ngừa.

HCA cam kết không cung cấp các dịch vụ tư vấn để xây dựng, áp dụng hệ thống quản lý, thiết kế, phát triển sản phẩm.

2. ĐIỀU KIỆN ĐƯỢC CHỨNG NHẬN

Điều kiện chung để sản phẩm của Tổ chức được chứng nhận Halal:

- a) Sản phẩm không phải Haram và/hoặc sử dụng những thành phần không phải Haram phù hợp với các yêu cầu của luật Shari'ah và tiêu chuẩn Halal;
- b) Thấu hiểu về tiêu chuẩn Halal.
- c) Phải xây dựng hệ thống quản lý phù hợp tiêu chuẩn HALAL, tích hợp hoặc có các yêu cầu đảm bảo chất lượng tương tự ISO 9000, HACCP, ISO 22000.
- d) Áp dụng Hệ thống quản lý Halal vào thực tế sản xuất.
- e) Thực hiện đánh giá Nội bộ Halal và xem xét lãnh đạo.
- f) Dây chuyền sản xuất không lẫn lộn Halal và Haram.
- g) Chịu sự giám sát sau chứng nhận qua việc xem xét các yếu tố bảo đảm chất lượng và có kết quả thử nghiệm mẫu sản phẩm lấy từ Tổ chức sản xuất và/hoặc thị trường.

3 QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA TỔ CHỨC ĐƯỢC CHỨNG NHẬN

3.1 Tổ chức có sản phẩm được chứng nhận Halal được quyền:

HCA auditors and experts must meet the competence criteria of ISO 19011 and the requirements of HCA for each program.

The auditors/ experts are not allowed to offer consultancy service on behalf of HCA.

The auditors/ experts are not allowed to audit the organization in which they have carried out consultancy, internal audits or have certain relations that can affect the impartial and objective of the audit.

If the violation detected, HCA will take appropriate measures to stop and prevent.

HCA commits not to provide consulting services for establishing, implementing the management system, designing, developing product being audited.

2. CONDITIONS FOR CERTIFICATION

General conditions for products that are feasible for Halal certification:

- a) The products shall not be Haram and / or contain Haram ingredients according to Islamic law and Halal standard.
- b) Understanding Halal Standard
- c) The organization shall have management system in accordance with Halal or similar quality management system as ISO 9000, HACCP, ISO 22000.
- d) Halal System shall be applied to production operation.
- e) Internal audit and Management review applied.
- f) Production lines are not contaminated Halal and Haram.
- g) The organizations shall be monitored after certification by considering the quality elements and testing results of samples taken from the Organisation and / or from market.

3 RIGHTS AND RESPONSIBILITIES OF CERTIFIED ORGANIZATION

3.1 Organization who has product certified has the following rights:

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> a) Quảng cáo sản phẩm đã được chứng nhận trên các phương tiện thông tin đại chúng; b) Sử dụng Dấu Halal trên sản phẩm hoặc bao bì của sản phẩm được chứng nhận; c) Được sử dụng Giấy chứng nhận làm bằng chứng cho hồ sơ xuất khẩu; d) Có thể được Cơ quan có thẩm quyền xét để được miễn hoặc giảm kiểm tra về chất lượng; e) Được HCA công bố trong Danh bạ sản phẩm được Chứng nhận Halal và các phương tiện thông tin khác. | <ul style="list-style-type: none"> a) Advertising certified products on the mass media; b) Using the Halal mark on the certified product or product package; c) Using the certificate as the document supporting for export requirements; d) Can be considered by authority to reduce or exempt of quality inspection; e) Be published in the list of HCA Halal certified products and in other media. |
| <p>3.2 Tuân thủ việc sử dụng dấu và giấy chứng nhận Halal như được nêu tại Quy định về kiểm soát và sử dụng dấu, giấy chứng nhận Halal của HCA (PL05).</p> | <p>3.2 Adhere to the use of Halal mark and certificate as specified in the Rules for control and use of Halal mark and certificates of HCA (PL05).</p> |
| <p>3.3 Tổ chức có sản phẩm được chứng nhận phải đảm bảo và hoàn toàn chịu trách nhiệm về việc sản phẩm phù hợp với các tiêu chuẩn Halal và duy trì các điều kiện đảm bảo Halal phù hợp với các yêu cầu luật Hồi giáo.</p> | <p>3.3 Organization has product certified must ensure and has fully responsible for the conformity of product in accordance with the applicable standards and maintain Halal system to ensure compliance with the requirements of islamic law.</p> |
| <p>3.4 Việc sản phẩm của Tổ chức được HCA chứng nhận không có nghĩa HCA chịu trách nhiệm đảm bảo sản phẩm của Tổ chức được chứng nhận phù hợp với các yêu cầu đã nêu trong tiêu chuẩn áp dụng.</p> | <p>3.4 The products of the Organization is certified does not mean HCA is responsible for the conformity of product in accordance with the applicable standards.</p> |
| <p>3.5 Tổ chức đăng ký chứng nhận Halal cho sản phẩm có trách nhiệm cung cấp đầy đủ các thông tin, tài liệu, và tạo điều kiện cần thiết để Đoàn chuyên gia đánh giá thực hiện nhiệm vụ trong quá trình đánh giá và giám sát.</p> | <p>3.5 Organization applying for Halal certification is responsible for providing information, documents, and necessary conditions for an audit team to carry out the audit and surveillance.</p> |
| <p>3.6 Tổ chức thông báo bằng văn bản cho HCA về các thay đổi (nếu có) đối với sản phẩm, thành phần nguyên liệu, quá trình sản xuất hoặc các điều kiện đảm bảo Halal có thể ảnh hưởng đến sự phù hợp của sản phẩm.</p> | <p>3.6 Organizations notifies in writing to the HCA about the changes (if any) for the products, components, manufacturing processes or Halal assurance conditions that can affect the conformity of the product.</p> |
| <p>3.7 Tổ chức được chứng nhận phải:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Lưu giữ toàn bộ các ý kiến phản ánh, khiếu nại liên quan đến sản phẩm được chứng nhận và phải sẵn sàng cung cấp cho HCA nếu có yêu cầu; b) Tiến hành các biện pháp thích hợp để xử lý các khiếu nại và thiếu sót đối với sản phẩm được chứng nhận; | <p>3.7 The certified organization must:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Keep all the feedbacks, complaints related to products certified and ready to provide HCA if required; b) Undertake appropriate measures to handle complaints and nonconformities related to products certified; |

c) Lập hồ sơ các biện pháp khắc phục đã tiến hành và kết quả thực hiện.

c) Document the corrective actions and the results of action implemented.

4. QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA HCA

4. RIGHTS AND RESPONSIBILITIES OF HCA

4.1 Công bố đầy đủ các thông tin cần thiết liên quan đến hoạt động chứng nhận, quy trình chứng nhận.

4.1 Publish all the information related to certification activities, certification procedure.

4.2 Đảm bảo rằng tất cả các tổ chức, cá nhân có nhu cầu đều có thể tiếp cận dịch vụ chứng nhận của HCA, không có bất kỳ sự phân biệt đối xử nào.

4.2 Ensure that all the organization, person who want to apply for certification and easily access HCA certification service without any discriminatory.

4.3 Tiến hành việc đánh giá, chứng nhận một cách khách quan, công bằng, độc lập, tuân thủ đúng các quy định của cơ quan quản lý, các chuẩn mực quốc tế.

4.3 Conduct the audit and certification activities so as to ensure impartiality, objectivity, independent complied with the regulations of the authorities and the international standards.

4.4 Cấp chứng chỉ, dấu Halal cho các tổ chức đáp ứng yêu cầu chứng nhận, giám sát để đảm bảo rằng các tổ chức được chứng nhận duy trì sự phù hợp sau chứng nhận.

4.4 Grant Halal certificate, Halal mark for organization who meets certification requirements, monitor to ensure that certified organization maintains the conformity after certification.

4.5 Tiến hành điều tra, xử lý các khiếu nại, kháng nghị từ khách hàng và các bên liên quan một cách khách quan, công bằng, độc lập và thông tin đầy đủ kết quả xử lý đến các bên liên quan.

4.5 Conduct investigation, handling of complaints and appeals from customers and interested parties objectively, impartially, independently and inform the interested parties of the handling results.

4.6 Quản lý mọi thông tin thu được hoặc tạo ra khi thực hiện hoạt động chứng nhận. Trừ các thông tin được khách hàng công khai hoặc nếu có sự thống nhất giữa hai bên, tất cả các thông tin khác đều được coi là thông tin thuộc sở hữu của khách hàng và được xem là thông tin bảo mật. HCA có trách nhiệm thông báo trước cho khách hàng thông tin mà HCA dự định công khai.

4.6 Management of all information obtained or created during the performance of certification activities. Except for information that client makes publicly available, or when agreed between the two parties, all other information is considered proprietary information and shall be regarded as confidential. It is responsible of HCA to inform client, in advance, of the information intended to place in the public domain.

Theo yêu cầu của luật pháp hoặc thỏa thuận hợp đồng cho phép HCA công khai thông tin bảo mật, thì khách hàng hoặc cá nhân có liên quan phải được thông báo về thông tin được cung cấp, trừ khi luật pháp ngăn cấm.

When the HCA is required by law or authorized by contractual arrangements to release confidential information, client or person concerned shall, unless prohibited by law, be notified of the information provided.

Thông tin về khách hàng thu được từ những nguồn khác không phải từ khách hàng (ví dụ từ bên khiếu nại hoặc cơ quan quản lý) được xử lý như thông tin bảo mật.

Information about client obtained from sources other than client (e.g. from the complainant or from regulators) shall be treated as confidential.

4.7 Từ chối chứng nhận, đình chỉ, huỷ bỏ chứng nhận nếu sản phẩm, hoặc khách hàng không đáp ứng yêu cầu chứng nhận.

4.7 Deny certification, suspend, withdraw certification if the product, or the customer does not meet the certification

5. QUÁ TRÌNH CHỨNG NHẬN

5.1 Tiếp xúc ban đầu

Khi Tổ chức có nhu cầu Chứng nhận sản phẩm Halal, Tổ chức tiếp xúc với HCA để tiếp nhận và trao đổi thông tin liên quan đến chứng nhận như các điều kiện, khả năng của các bên, chi phí.

5.2 Nộp hồ sơ đăng ký chứng nhận

5.2.1 Tổ chức muốn sản phẩm được chứng nhận, nộp Hồ sơ đăng ký chứng nhận tới Văn phòng Chứng nhận Halal - HCA. Hồ sơ đăng ký Chứng nhận Halal cho sản phẩm gồm có:

- a) Đăng ký Chứng nhận
- b) Quy trình sản xuất, kế hoạch kiểm soát chất lượng sản phẩm.
- c) Hồ sơ sản phẩm chứng nhận (bản công bố chất lượng sản phẩm hoặc tiêu chuẩn cơ sở, kết quả kiểm nghiệm)
- d) Hồ sơ Halal, chứng chỉ Halal của nguyên liệu, phụ gia..
- e) Sơ đồ mặt bằng nhà máy
- f) Các chứng chỉ hệ thống quản lý khác đang được áp dụng (nếu có).

- **Lưu ý:** Chứng chỉ Halal của nhà cung cấp được xem là hợp lệ khi chứng chỉ đó được cấp bởi tổ chức được MUI, JAKIM, MUIS, GAC công nhận.

5.2.2 Sau khi ký kết hợp đồng và nhận hồ sơ, HCA sẽ thẩm xét hồ sơ và thông báo đến Tổ chức để bổ sung thông tin còn thiếu (nếu cần). Thời hạn bổ sung không quá 30 ngày kể từ ngày Tổ chức nhận thông báo, nếu quá thời hạn này, hồ sơ được xem là không hợp lệ.

5.3 Chuẩn bị đánh giá

5.3.1 Trước khi tiến hành đánh giá, HCA xem xét tất cả các yêu cầu cho việc chứng nhận nhằm bảo đảm rằng:

- a) Tổ chức được đánh giá cần chuẩn bị đầy đủ theo yêu cầu Mục 2 của hướng dẫn này
- b) Tổ chức được đánh giá phải đảm bảo

requirements.

5. CERTIFICATION PROCESS

5.1 Initial contact

The organization who needs Halal certification can contact HCA to discuss and exchange information regarding certification conditions, ability of both sides, fee etc.

5.2 Submission of certification application

5.2.1 The organization who wants to be Halal certification submits Halal application to the HCA. The application includes:

- a) Application form
- b) Flow chart of manufacturing with explanation, Program of controlling quality on Halal production line
- c) Record of certified products, The product declaration or product description that specifies the composition of product;
- d) Halal Record of materials, chemical, additives.
- e) The layout of plan
- f) Other Quality Management System Certificate has been applied

- **Note:** Halal Certificate from suppliers will be accepted if the certificate was issued by Halal Certification Body which be accredited by MUI, JAKIM, MUIS, GAC.

5.2.2 After signing agreement and receiving the application, HCA examine the application and accompanying documents and notify the applicant of documents need to be supplemented (if any). Time for supplementation is not exceeding 30 days from notification, beyond this period, the application is considered invalid.

5.3 Preparation for audit

5.3.1 Before the audit, HCA considers all the requirements for certification to ensure that:

- a) Organization shall prepare sufficiently documents as requirement in Clause 2
- b) Organization have to make sure be available for audit

sẵn sàng cho cuộc đánh giá.

c) Mọi thông tin sai lạc đã được xử lý.

c) All the misunderstanding has been resolved.

5.3.2 HCA thông báo dự kiến chi phí đánh giá, kế hoạch đánh giá, bản danh sách các yêu cầu cần kiểm tra và thành phần Đoàn chuyên gia đánh giá để Tổ chức đăng ký chứng nhận xem xét chấp nhận.

5.3.2 HCA announces cost of certification, audit plan, the audit checklist and composition of the audit team to organization for consideration and accept.

5.3.3 Sau khi Tổ chức chấp thuận các dự kiến, HCA sẽ thông báo chính thức lịch trình đánh giá, thành phần Đoàn chuyên gia đánh giá và các yêu cầu cần thiết khác.

5.3.3 After the organization accepts the arrangement, HCA officially notifies the official audit plan, audit team and other necessary arrangements.

5.4 Đánh giá

5.4 Audit

5.4.1 Đánh giá Tài liệu (đánh giá giai đoạn 1)

5.4.1 Document review (Stage 01 audit)

Đánh giá tài liệu bao gồm xem xét đơn đăng ký, các tài liệu kèm theo bao gồm giấy phép đăng ký kinh doanh, thông tin về sản phẩm và thành phần tạo ra sản phẩm đó, tên và địa chỉ của các nhà sản xuất/ nhà cung cấp nguyên liệu, tình trạng của các thành phần theo yêu cầu Halal, vật liệu đóng gói, quy trình sản xuất và thủ tục kèm theo.

Document review includes review of application, the accompanying documents such as business registration, product information, the composition of product, name, address of the raw material manufacturers/ suppliers, the ingredients, the nature of packaging materials, manufacturing processes and other procedures.

Trong một số trường hợp việc đánh giá giai đoạn 1 có thể thực hiện tại địa điểm sản xuất.

The stage 01 audit can be conducted at onsite of manufacture in some cases.

5.4.2 Đánh giá hiện trường (đánh giá giai đoạn 2)

5.4.2 Onsite audit (Stage 02 audit)

Việc kiểm tra tại hiện trường phải tuân thủ các quy trình của HCA. Kiểm tra hiện trường bao gồm:

The onsite audit must be complied with the audit procedure of the HCA. The onsite audit includes:

- Họp khai mạc với lãnh đạo Công ty và các cán bộ liên quan;
- Phỏng vấn với các lãnh đạo của công ty và những nhân viên chịu trách nhiệm sản xuất trực tiếp;
- Kiểm tra các thành phần khai báo, lưu trữ nguyên liệu và thành phẩm, nhà máy chế biến;
- Kiểm tra lưu đồ sản xuất và việc kiểm soát chất lượng;
- Kiểm tra điều kiện an toàn thực phẩm theo HAS (Halal Assurance System), HACCP.
- Họp kết thúc với sự tham gia của lãnh đạo đơn vị được đánh giá, các cán bộ liên quan để thông báo vào thảo luận về các phát hiện, kết luận đánh giá.

- Opening meeting with organization leaders and relevant staffs;
- Interviews with the leadership of the organization and the employees responsible for the direct production;
- Check the ingredients declaration, storage of materials and finished products and factory conditions;
- Check the production flowchart and quantity control;
- Check the food safety condition follow HAS (Halal Assurance System), HACCP.
- Closing meeting with the participation of leaders and relevant staffs of organization shall be conducted to discuss and agree on the audit findings

Đối với Tổ chức có hệ thống an toàn thực phẩm đã được chứng nhận có hiệu lực thì không phải đánh giá điều kiện đảm bảo an toàn thực phẩm mà chỉ đánh giá quá trình kiểm soát sản phẩm Halal.

5.5 Báo cáo đánh giá.

5.5.1 Kết thúc quá trình đánh giá, Đoàn chuyên gia đánh giá lập báo cáo đánh giá gửi cho Tổ chức được đánh giá, gửi HCA để xem xét và quyết định chứng nhận.

5.5.2 Trong trường hợp có những điểm không phù hợp, Tổ chức được đánh giá phải tiến hành biện pháp khắc phục, gửi báo cáo hành động khắc phục và bằng chứng kèm theo đến HCA trong khoảng thời gian đã định là 30 ngày (45 ngày cho chương trình GCC).

HCA có trách nhiệm xem xét hiệu quả của hành động khắc phục.

5.6 Quyết định chứng nhận

5.6.1 HCA tiến hành trình hồ sơ cho Hội đồng chứng nhận đánh giá và thẩm xét hồ sơ để đảm bảo rằng các hoạt động đánh giá đã diễn ra theo đúng yêu cầu, đúng thủ tục và các điểm không phù hợp đều đã được Tổ chức khắc phục một cách kịp thời, thích hợp trước khi cấp chứng nhận.

5.6.2 Thời hạn hiệu lực của Giấy chứng nhận không quá 01 năm kể từ ngày cấp (đối với GCC là 3 năm). Đánh giá chứng nhận lại được thực hiện không muộn hơn 45 ngày (90 ngày đối với GCC) trước ngày hết hạn. Việc giám sát thực hiện 9 tháng hoặc 12 tháng/1 lần đối với chương trình chứng nhận của GCC tùy vào chủng loại sản phẩm.

5.7 Giám sát sau chứng nhận

5.7.1 Trong thời hạn giấy chứng nhận có hiệu lực HCA sẽ cử đoàn chuyên gia đánh giá đến Tổ chức để tiến hành 02 cuộc giám sát việc duy trì và thực hiện các yêu cầu quy định đối với sản phẩm được chứng nhận theo GCC. Việc đánh giá đột xuất sẽ được tiến hành nếu xét thấy cần thiết.

5.7.2 **Một tháng (3 tháng đối với GCC)** trước khi hết hạn hiệu lực của giấy chứng nhận, nếu chứng nhận lại, Tổ chức nộp Đăng ký

and conclusions.

For the Organization has been certified of the food safety management system successfully, it not necessary to audit the food safety management system but Halal production process control shall be audited.

5.5 Audit reports.

5.5.1 At the end of onsite audit, audit team prepares the audit report submitted to the client and HCA to review and make certification decisions.

5.5.2 In the case of nonconformity raised, the organization shall conduct the corrective action, send the corrective action report including evidences to HCA in a given time period 30 days (45 days for GCC schemes).

HCA is responsible for reviewing the effectiveness of corrective actions.

5.6 Certification decision

5.6.1 HCA submit the audit reports and accompanying evidences to Certification Committee to evaluate and ensure that the audit has been taken as required, due the process and the nonconformity (if any) has been effectively resolved on time before granting certification.

5.6.2 The effective duration of the certificate shall not exceed 01 years from the grant date (GCC within 03 years). Recertification audit is carried out not later than 45 days (90days for GCC) before the expiry date. Servellance audit can be 09-12 months/1times up to kind of products.

5.7 Surveillance audit

5.7.1 Within the validation of the certification, HCA can send the audit team to the organization to carry out 02 the surveillances audit to monitor the maintenance and implementation of the requirements prescribed for certified products for GCC. Surprised audit can be conducted if nesscesary.

5.7.2 **One months (03 months for GCC)** before the expiry of the certification, organization who wants to be renewal

chứng nhận cho HCA.

certification has to submit the application to HCA.

6 GIẤY CHỨNG NHẬN VÀ DẤU CHỨNG NHẬN

Sau khi sản phẩm được chứng nhận, Tổ chức được cấp Giấy Chứng nhận Halal và được ghi hoặc gắn dấu Halal lên trên sản phẩm hoặc bao bì sản phẩm đã được chứng nhận.

6 CERTIFICATION CERTIFICATE AND CERTIFICATION MARK

Once the product is certified, the Organization is granted Halal Certificate and Halal mark, that can be used on the certified product or product package.

7 ĐÌNH CHỈ HOẶC HUỖY BỎ HIỆU LỰC CHỨNG NHẬN.

7 SUSPENSION OR WITHDRAWAL OF CERTIFICATION.

7.1 HCA sẽ đình chỉ tạm thời, nhưng không quá 6 tháng, việc sử dụng Giấy Chứng nhận Halal trong các trường hợp sau đây:

7.1 HCA will temporarily suspend, but not more than 6 months, the use of Halal Certificate in the following cases:

- a) Tiêu chuẩn dùng để chứng nhận được sửa đổi hoặc thay thế;
- b) Tổ chức sử dụng sai mục đích Giấy Chứng nhận Halal hoặc dấu Halal;
- c) Phát hiện việc sử dụng chất cấm, điều kiện vệ sinh không đảm bảo;
- d) Thay đổi thành phần sản phẩm, nhà cung cấp, máy móc, di dời của nhà máy mà không thông báo cho HCA.
- e) Các nguyên nhân khác quan khác xuất phát từ Tổ chức hoặc từ HCA.

- a) The criteria for certification are amended or replaced;
- b) Organization uses improper Halal Certificate or Halal mark;
- c) Organization uses of forbidden substance, the hygiene condition is not well maintained;
- d) Changes in composition of products, change suppliers, moving machine and relocation of plants without notifying HCA.
- e) The other cases initiated from the organization or HCA.

HCA sẽ thông báo bằng văn bản cho Tổ chức việc đình chỉ tạm thời sử dụng Giấy chứng nhận và Dấu Halal cũng như các yêu cầu mà Tổ chức cần thực hiện.

HCA will notify in writing to organization of the suspension as well as the requirements that the Organization shall be performed.

7.2 Khi Giấy chứng nhận hết hạn hoặc bị huỷ bỏ, tổ chức phải:

7.2 When the certification expires or being withdrawn, the organization must:

- a) Ngừng sử dụng Giấy chứng nhận và ngừng tuyên bố về chứng nhận của HCA trong các hoạt động có liên quan;
- b) Ngừng sử dụng Dấu Halal trên tất cả sản phẩm hoặc bao bì được sản xuất kể từ ngày quyết định có hiệu lực;
- c) Thực hiện các biện pháp cần thiết để loại bỏ Dấu Halal trên sản phẩm hoặc bao bì của sản phẩm còn tồn kho hoặc đang lưu thông trên thị trường;
- d) Ngừng mọi hình thức quảng cáo về việc được chứng nhận và cấp Dấu Halal của sản phẩm.

- a) Stop using the certificate and stop claims of HCA certification in related activities;
- b) Stop using Halal mark on all products or packaging from the date the effective decision;
- c) Make the necessary measures to remove Mark Halal on the products or packaging of the products in stock or are circulating on the market;
- d) Stop all the forms of advertising for the certification and issuance of the Halal mark.

8 THAY ĐỔI CÁC YÊU CẦU CHỨNG NHẬN

- 8.1 Khi có sự thay đổi về tiêu chuẩn, qui định hay thủ tục chứng nhận, HCA sẽ thông báo cho Tổ chức những thay đổi đó và đồng thời qui định một thời gian hợp lý để Tổ chức có thể điều chỉnh các quá trình, các thủ tục cho phù hợp với các yêu cầu đã thay đổi.
- 8.2 Nếu Tổ chức không có khả năng đáp ứng được các thay đổi này, HCA có thể yêu cầu Tổ chức ngừng sử dụng dấu Halal cho đến khi Tổ chức tiếp tục thỏa mãn các điều kiện.

9 MỞ RỘNG, THI HẸP PHẠM VI CHỨNG NHẬN

Tổ chức được cấp Giấy Chứng nhận Halal muốn xin chứng nhận mở rộng thêm cho sản phẩm thuộc kiểu hoặc loại khác được sản xuất trong cùng dây chuyền và theo cùng một tiêu chuẩn ghi trên Giấy chứng nhận cần nộp Đăng ký chứng nhận mở rộng cho HCA. Trong trường hợp này, HCA có thể không tiến hành đánh giá điều kiện đảm bảo chất lượng, mà chỉ kiểm tra kết quả mẫu sản phẩm xin chứng nhận và các thành phần của sản phẩm đó nhằm đánh giá sự phù hợp của sản phẩm đó trước khi cấp chứng nhận mở rộng.

Thu hẹp phạm vi chứng nhận: Trong chu kỳ chứng nhận nếu HCA phát hiện tổ chức được chứng nhận không đáp ứng yêu cầu đối với 1 sản phẩm cụ thể nào đó, hoặc sản phẩm không được sản xuất trong vòng 12 tháng (hoặc 36 tháng đối với GCC) phạm vi sản phẩm chứng nhận sẽ được thu hẹp.

10 BẢO MẬT

HCA có trách nhiệm bảo mật mọi thông tin kinh tế, kỹ thuật... có liên quan đến Tổ chức xin chứng nhận.

Các cá nhân tham gia vào quá trình đánh giá và lưu trữ hồ sơ của HCA đều phải ký cam kết bảo mật thông tin khi thực hiện nhiệm vụ.

11 KHIẾU NẠI, KHÁNG NGHỊ

Tổ chức có khiếu nại, kháng nghị về công tác đánh giá, quyết định chứng nhận của Halal có thể gửi đơn hoặc thông tin đến HCA. Trong thời hạn 04 tuần kể từ khi

8 CHANGES OF CERTIFICATION REQUIREMENTS

- 8.1 When there are changes in standards, regulations or certification procedures, HCA notifies the Organization of such changes and arrange a time frame so that Organizations can adjust the process, the procedures to comply the changes.
- 8.2 If the Organization does not have ability to meet these changes, HCA may require organization stop using the Halal mark until organizations continue to satisfy the conditions.

9 EXTENDING, REDUCING THE CERTIFICATION SCOPE

Organizations who have Halal product Certified can apply for extending certification to the different types of product produced in the same production line, with the same criteria indicated in the certificate should submit the extension application to HCA. In this case, the HCA may not audit the quality assurance, but only check product samples and the components of that product in order to ensure the compliance of the that products before granting Halal extension certification.

Reducing the scope of certification: During the certification cycle, if HCA find that certified client does not meet certification requirement for the specific product, or the product is not produced within 12 months (or 36 months fro GCC schemes), the scope of certified products shall be reduced.

10 CONFIDENTIALITY

HCA is responsible for keeping all information related to the organization confidential.

The personnels involved in the audit process and record keeping in HCA must sign confidentiality commitment.

11 COMPLAINT, APPEAL

Organization has complaint or appeal about the audit or certification decision can submit a complaint, appeal in writing or just inform HCA. Within 04 weeks from

nhận được thông tin, HCA sẽ xem xét, xử lý và thông báo bằng văn bản đến tổ chức. Nếu Tổ chức vẫn chưa nhất trí, Tổ chức có thể trình bày ý kiến với Hội đồng Giám sát khách quan, hoặc Cơ quan công nhận hoặc Ban Tôn giáo Chính phủ để có quyết định cuối cùng.

12 CHI PHÍ

Tổ chức đăng ký Chứng nhận Halal phải trả chi phí nộp đơn, đánh giá giai đoạn 1, giai đoạn 2, cấp chứng chỉ, phí công nhận, giám sát, đi lại và các chi phí khác theo thoả thuận cho HCA.

Các nguồn thu của HCA chỉ từ hoạt động chứng nhận Halal.

HCA không nhận hỗ trợ tài chính từ bất kỳ tổ chức cá nhân nào.

receipt, HCA is responsible for investigating, handling and notifying the result in writing to the organization. If the organization still does not agree with the handle, the organization can express opinions to the impartiality committee, or accreditation body or the Government Committee for Religious Affairs to seek the final decision.

12 FEE

Organizations apply for Halal Certification must pay application fee, stage 01 audit, stage 02 audit, certification, accreditation fee, surveillance, transportation and other fee under the agreement with HCA.

The income of HCA is only from Halal certification service.

HCA does not receive financial support from any organization or person.